

PowerCheck 12/24V

ΠΡΟΒΛΗΤΕΣ ΚΑΙ ΛΕΔ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Bedienungsanleitung Batterietester:

Der KFZ-Batterietester dient zur Kontrolle der Batteriespannung von 12V- und 24V-Batterien und kann zur Überwachung der Lichtmaschine (Generator) bzw. des Lade-reglers verwendet werden.

Anwendung:

Stecken Sie den Batterietester in den Zigarettenanzünder. Der Batterietester zeigt die aktuell gemessene Ausgangsspannung der KFZ-Batterie auf 0,1V genau an. Folgende Tabelle gilt für Spannungswerte, welche bei ausgeschaltetem Motor und einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C gemessen werden.

Angezeigte Spannung:	12V Batterie	24V Batterie	Ladezustand der Batterie
	<10,8V	<21,5V	<5%
	11,5V	23,0V	10...15%
	12,0V	24,0V	25...30%
	12,4V	24,8V	50...60%
	12,7V	25,4V	75...85%
	≥12,9V	≥25,8V	100%

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Bei einigen Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit die KFZ-Buchse in Betrieb ist. Die grüne LED-Leuchte zeigt an, ob die gemessene Spannung innerhalb des empfohlenen/zulässigen Bereichs liegt. Bei Aufleuchten der roten LED empfehlen wir, die Batterie zu laden.

Während des Startvorgangs kann die Spannung kurzzeitig so stark einbrechen, dass die rote LED aufleuchtet. Bei intakter Batterie und Generator erlischt die rote LED aber sofort wieder, sobald der Fahrzeugmotor läuft. Die grüne LED leuchtet dann dauerhaft.

Um die Ladeeinrichtung der Lichtmaschine zu überprüfen, muss der Batterietester während der Fahrt in der KFZ-Buchse verbleiben. Sollte hierbei die rote LED aufleuchten, deutet dies auf einen defekten Laderegler hin. Wenden Sie sich bitte dringend an eine Fachwerkstatt.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Εingangsspannung 12V - 24V DC

LED grün Leuchtet bei einer Spannung zwischen 12V und 15V oder zwischen 24V und 30V

LED rot Leuchtet bei einer Spannung unterhalb 12V, oberhalb 30V und im Zwischenbereich von 15V bis 24V

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Instruction Manual

The car battery tester is used to check the battery voltage of 12V and 24V batteries and can also be used to test the alternator.

Operation:

Plug the battery tester into the car cigarette lighter socket. The battery tester shows an accurately measured output voltage from the car battery, with a precision of 0.1 V. The following table applies to voltage values, which are measured with the engine off and an ambient temperature of about 20°C.

Displayed voltage:	12V battery	24V battery	charging state of the battery
	<10,8V	<21,5V	<5%
	11,5V	23,0V	10...15%
	12,0V	24,0V	25...30%
	12,4V	24,8V	50...60%
	12,7V	25,4V	75...85%
	≥12,9V	≥25,8V	100%

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

On some vehicles, the car ignition must be turned on, so that the cigarette lighter can operate. The green LED indicates that measured voltage is within the recommended/ permissible range. We recommend charging the battery if the red LED lights up.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

During the initialization process, the voltage maybe too low, so the red LED lights for a short period. With a good battery and alternator, the green LED lights again after starting the engine. To check the charging of the alternator, the battery tester should remain in the car cigarette lighter socket whilst driving. If the red LED lights up during this time, please contact your authorized car dealer as soon as possible, to check your battery and/or alternator.

ΣΠΕΚΙΦΙΚΑΤΙΟΝ

Input voltage 12V - 24V DC

LED green Lights when the measured voltage is between 12V and 15V (12V batteries) or between 24V and 30V (24V batteries)

LED red Lights up when the measured voltage is below 12V, between 15V and 24V or more than 30V

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 ТЕСТЕР ЗА АВТОМОБИЛНИ АКУМУЛАТОРИ

Тестерът за автомобилни акумулатори се използва за проверка на напрежението на батерия на 12V и 24V, както и за тестване на алтернатора.

НАЧИН НА РАБОТА:

Включете тестера за батерии в гнездото на запалката на колата. Тестерът показва точно измерена изходното напрежение от акумулатора на автомобила, с точност до 0,1 V. На някои автомобили, двигателя трябва да е включен, така че запалката на колата да може да работи.

Зеленият LED показва, че измерено напрежение е в рамките на препоръчания / допустимия обхват. Препоръчваме ви да зареждате батерията, ако червеният светодиод светва.

По време на процеса на включване на двигателя, напрежението може да е ниско и да светне червената LED светлина за кратък период от време. С добра батерия и алтернатор, зелената LED светлина светва отново след стартиране на двигателя.

За проверка на зареждане на алтернатора, тестера трябва да остане в гнездото на запалката на колата по време на шофиране. Ако червеният сигнал свети през това време, моля, свържете се с вашия оторизиран сервис възможно най-бързо, за да проверите вашата батерия и / или алтернатора.

ΣΠΕΚΙΦΙΚΑΤΙΟΝ

Захранващо напрежение 12V - 24V DC

LED зелена светлина, когато измереното напрежение е между 12V и 15V (12V батерии) или между 24V и 30V (24V батерии)

LED червена - светва, когато измерено напрежение е под 12V, 15V и 24V между или над 30V

ΠΡΟΒΛΗΤΕΣ ΚΑΙ ΛΕΔ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Brugsanvisning – Bilbatteritester

Batteritesteren anvendes til tjek af batteriets spænding på batterier mellem 12 og 24V. Batteri testeren kan også anvendes til at teste generatoren.

Anvendelse:

Indsæt batteritesteren i 12V stikket i bilen. Batteritesteren viser en præcis måling af output spændingen fra bilbatteriet med en præcision på 0,1V
På nogle biler skal tændingen være tændt for at 12V stikket fungerer.
Den grønne LED indikerer at den målte spænding er indenfor det anbefalede og/eller tilladte område. Det anbefales at lade batteriet op hvis den røde LED lyser.
Under opstartsprocessen kan spændingen være for lav og den røde LED vil derfor lyse i den kort periode. Med et godt batteri og en god generator vil den grønne LED lyse op efter motoren er startet.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

For at teste opladningen af generatoren skal batteritesteren forblive i 12V stikket under kørsel. Hvis den røde LED lyser op under kørsel bør den autoriserede forhandler kontaktes hurtigst muligt, for at få batteri og generator testet yderligere.

ΣΠΕΚΙΦΙΚΑΤΙΟΝ

Input spænding: 12-24 V DC

Grøn LED: Lyser når den målte spænding er mellem 12 og 15V ofr 12V batterier, og mellem 24 og 30V for 24V batterier.

Rød LED: Lyser når den målte spænding er under 12V, mellem 15 og 24V samt over 30V.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Manual de Instrucciones – Probador de Baterías

El probador de baterías de coche se usa para comprobar el voltaje de las baterías de 12V y 24V y también se puede usar para probar el alternador.

Operación:

Enchufe el probador de baterías en el mechero del coche. El probador de baterías muestra un voltaje de salida de la batería del coche medido exactamente, con una precisión de 0.1 V.
En algunos vehículos, el contacto del coche debe estar encendido para que el mechero pueda funcionar.

El LED verde indica que el voltaje medido está dentro del rango recomendado/permitido. Nosotros recomendamos cargar la batería si el LED rojo se enciende.
Durante el proceso de inicialización, el voltaje puede estar demasiado bajo, así que el LED rojo se enciende por un momento. Con una buena batería y alternador, el LED verde se enciende otra vez después de arrancar el motor.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Um die Ladeeinrichtung der Lichtmaschine zu überprüfen, muss der Batterietester während der Fahrt in der KFZ-Buchse verbleiben. Sollte hierbei die rote LED aufleuchten, deutet dies auf einen defekten Laderegler hin. Wenden Sie sich bitte dringend an eine Fachwerkstatt.

Para comprobar la carga del alternador, el probador de batería debe permanecer en el mechero del coche mientras se conduce. Si el LED rojo se enciende durante este tiempo, por favor contacte con su distribuidor de coche autorizado tan pronto sea posible, para comprobar su batería y/o alternador.

ΣΠΕΚΙΦΙΚΑΤΙΟΝ

Voltaje de entrada 12V - 24V DC
Luce cuando el voltaje medido está entre 12V y 15V (baterías 12V) o entre 24V y 30V (baterías 24V)

LED rojo Luce cuando el voltaje medido está por debajo de 12V, entre 15V y 24V o más de 30V

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Manuel d’instructions – Battery Tester

Le testeur de batterie de voiture vous permet de vérifier la tension des batteries 12V et 24V. Il peut aussi être utilisé pour tester l’alternateur.

Mise en marche :

Branchez le testeur de batterie à votre prise allume-cigare. Le testeur vous indique la tension de sortie de la batterie mesurée avec une précision de 0.1V.

Sur certains véhicules, le contact doit être allumé afin que la prise allume-cigare soit fonctionnelle.

La LED verte indique que la tension mesurée est dans la fourchette de tension recommandée/admissible. Nous vous recommandons de charger votre batterie si la LED rouge s’allume.

Pendant le processus d’initialisation, la tension peut être trop faible. La LED rouge s’allume alors un petit moment. Avec une bonne batterie et un bon alternateur, la LED verte s’allume à nouveau après avoir démarré l’appareil.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Pour vérifier la charge de l’alternateur, le testeur de batterie doit être branché à l’allume cigare pendant la conduite. Si la LED rouge s’allume, veuillez contacter votre concessionnaire aussi tôt que possible, afin qu’il vérifie la batterie et/ou l’alternateur.

Σpecificités:

Tension d’entrée 12V - 24V DC
S’allume lorsque la tension mesurée est entre 12V et 15V (batteries 12V) ou entre 24V et 30V (batteries 24V)

LED rouge S’allume lorsque la tension mesurée est en-dessous de 12V, entre 15V et 24V ou au-dessus de 30V

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Εγχειρίδιο οδηγιών - Battery Tester

Ο δοκιμαστής μπαταρίας του αυτοκινήτου χρησιμοποιείται για να ελέγξει την τάση της μπαταρίας των 12V και 24V μπαταριών και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο του εναλλάκτη.

Λειτουργία:

Συνδέστε την μπαταρία tester στον αναπτήρα του αυτοκινήτου. Ο δοκιμαστής της μπαταρίας δείχνει μια ακριβή μέτρηση τάση εξόδου από την μπαταρία του αυτοκινήτου, με ακρίβεια της τάξης του 0,1 V.

Σε ορισμένα αυτοκίνητα, η μηχανή του αυτοκινήτου πρέπει να είναι ενεργοποιημένη, έτσι ώστε ο αναπτήρας να μπορεί να λειτουργήσει.

Η πράσινη λυχνία υποδεικνύει ότι μετρούμενη τάση είναι εντός του συνιστώμενου / επιτρεπόμενου εύρους. Συνιστούμε τη φόρτιση της μπαταρίας, αν η κόκκινη λυχνία LED ανάβει.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Κατά τη διαδικασία της αρχικής διαδικασίας, η τάση ίσως να είναι πολύ χαμηλή, έτσι ώστε το κόκκινο LED να είναι αναμμένο για ένα σύντομο χρονικό διάστημα. Με μια καλή μπαταρία και το δυναμό, το πράσινο LED ανάβει και πάλι μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

Για να ελέγξετε τη φόρτιση του εναλλάκτη, ο ελεγκτής μπαταρίας πρέπει να παραμείνει στο αναπτήρα του αυτοκινήτου κατά την οδήγηση. Εάν η κόκκινη λυχνία LED ανάβει κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας το συντομότερο δυνατό, για να ελέγξετε την μπαταρία σας και / ή δυναμό.



ΠΡΟΒΛΗΤΕΣ ΚΑΙ ΛΕΔ

Προδιαγραφές:

Τάση εισόδου	12V - 24V DC
Πράσινο LED	Ανάβει όταν η μετρούμενη τάση είναι μεταξύ 12V και 15V (12V μπαταρίες) ή μεταξύ 24V και 30V (24V μπαταρίες)
Κόκκινο LED	Ανάβει όταν η μετρούμενη τάση είναι κάτω από 12V, μεταξύ 15V και 24V ή περισσότερο από 30V

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Használati utasítás - Akkumulátorteszter

Az jármű akkumulátorteszter 12 V-os és 24 V-os akkumulátor feszültségének ellenőrzésére és generator tesztelésére használható.

Kezelés:

Dugja be a tesztert a gépjármű szivargyújtó csatlakozójába. Az akkumulátorteszter a gépjármű akkumulátorának kimenő feszültségét 0,1 V-os pontossággal kijelzi. Egyes gépjárműveknél a gyújtáskapcsolónak bekapcsolt állapotban kell lennie, hogy a szivargyújtó alizat működőképese legyen.

Ha zöld színű LED világít, az azt jelzi hogy a mért feszültség az ajánlott/ megengedhető tartományban van. Javasolt az akkumulátor feltöltése, ha piros színű LED világít.

A kezdeti értéket beállít folyamat alatt, lehet túl alacsony a feszültség, ezért előfordulhat, hogy rövid ideig a piros LED világít. Ha jó az akkumulátor és a generátor, a gépjármű elindítását követően a zöld LED fog újra világítani.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

A generátor töltésének ellenőrzéséhez a közlekedés ideje alatt az akkumulátorteszter a szivargyújtó alzatban maradhat. Ha ezalatt a piros LED felgyullad, ellenőriztesse szakszervizben az akkumulátort és/vagy a generátort.

Μűszaki jellemzők:

Bemeneti feszültség	12 V – 24 V DC
Zöld LED	Akkor világít, ha a mért feszültség 12 V és 15 V között van (12 V-os akkumulátor esetén), vagy 24 V és 30 V között van (24 V-os akkumulátor esetén)
Piros LED	Akkor világít, ha a mért feszültség 12 V alatt, 15 V és 24 V között, vagy 30 V felett van

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Forgalmazó:	Kapacitás Kft. 1115 Budapest, Szentpétery u. 24 -26. Tel.: (+36-1) 463-0888 Fax: (+36-1) 463-0899 E-mail: info@kapacitas.hu www.aku.hu
-------------	---

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Upute za korištenje – Battery Tester

Auto battery tester se koristi za provjeru napona akumulatora od 12V-24V kao i provjeru alternatora.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Umetnite batrey tester u auto utičnicu. Battery tester prikazuje točno izmjeren izlazni napon akumulatora s preciznošću od 0.1V

Na nekim vozilima morate dati kontakt da bi utičnica radila.

Zeleni LED ukazuje da je izmjereni napon u preporučeniim vrijednostima. Preporučujemo da se akumulator dopuni ako svijetli crveni LED.

Napon može biti preniski u početku, te crveni LED zasvijetli nakratko. Sa ispravnim akumulatorom i alternatorom, zeleni LED zasvijetli nakon pokretanja motora.

Za provjeru rada alternatora, battery tester ostavite u utičnici tijekom vožnje. Ako tijekom vožnje zasvijetli crveni LED, kontaktirajte Vašeg ovlaštenog servisera radi provjere ispravnosti akumulatora i alternatora.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Specifikacije:	12V - 24V DC
Ulazni napon	Svijetli kada je izmjereni napon između 12V-15V (12V akumulator) ili između 24V-30V (24V akumulator)
LED zeleni	Svijetli kada je izmjereni napon ispod 12V, između 15V i 24V ili iznad 30V

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

📖 Manuale di istruzioni - Tester Batteria

Il tester batteria auto è utilizzato per controllare la tensione della batteria (batterie da 12V e 24V) e può essere usato anche per testare l’alternatore.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Funzionamento: Collegare il tester batteria nella presa accendisigari. Il tester della batteria mostra una tensione di uscita dalla batteria dell’auto misurata accuratamente, con una precisione di 0,1 V.

In alcuni veicoli, affinché l’accendisigari possa operare, il motore dell’auto deve essere acceso.

Il LED verde indica che la tensione misurata è all’interno del range consigliato/consentito. Se il LED rosso si accende si consiglia di caricare la batteria.

Durante il processo di inzializzazione se la tensione fosse troppo bassa, è possibile che il LED rosso si accenda per un breve periodo. Con una buona batteria e un buon alternatore, il LED verde si accende dopo l’avviamento del motore.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Per controllare la carica dell’alternatore, il tester della batteria deve rimanere nella presa accendisigari durante la guida. Se il LED rosso si accende durante questo tempo, è necessario contattare il proprio service auto autorizzato al più presto, per controllare la batteria e/o l’alternatore.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Specifiche tecniche:	12V - 24V DC
Voltaggio	Si illumina quando la tensione misurata è compresa tra 12V e 15V (batterie a 12V) o tra 24 V e 30 V (batterie a 24 V)
LED rosso	Si accende quando la tensione misurata è inferiore a 12V, tra 15V e 24V o più di 30V

Handleiding - Batterij Tester

De accu van de auto tester wordt gebruikt om de accu spanning van 12V en 24V accu's controleren en kan ook worden gebruikt om de dynamo te testen.

werking:

Steek de batterij tester in de auto sigarettenaanstekers. De accu tester toont een nauwkeurig gemeten uitgangsspanning van de auto-accu, met een precisie van 0,1 V. Op sommige voertuigen moet de motor worden gestart worden om ingeschakeld te worden, voordat de sigarettenaanstekers gaat werken.

De groene LED geeft aan dat gemeten spanning binnen het aanbevolen / toegestane bereik. Wij raden het opladen van de batterij als de rode LED gaat branden.

Tijdens de initialisatie proces, de spanning misschien te laag, dus de rode LED-lampjes voor een korte periode. Met een goede batterij , de groene LED gaat weer aan na het starten van de motor.

Om het laden van de dynamo controleren, moet de batterij tester in de auto (sigarettenaanstekers) tijdens het rijden. Als de rode LED brandt gedurende deze tijd, neem dan contact op met uw erkende autodealer om zo snel mogelijk, uw accu en / of dynamo te controleren.

specificaties:

Ingangsspanning	12V - 24V DC
LED groen	Licht op wanneer de gemeten spanning tussen 12V en 15V (12V accu) of tussen 24V en 30V (24V accu's)
LED rood	Licht op wanneer de gemeten spanning lager 12V is, tussen de 15V en 24V of meer dan 30V

Manual de Instruções – Testador de bateria

O dispositivo de teste da bateria do carro é utilizado para verificar a tensão da bateria de 12V e 24V e também pode ser utilizado para testar o alternador.

Método:

Ligue o testador da bateria no isqueiro do carro. O testador de bateria mostra uma tensão de saída medido com precisão a partir da bateria do carro, com uma precisão de 0,1 V.

Em alguns veículos, a ignição do carro deve ser ligada, de modo que o isqueiro possa funcionar.

O LED verde indica que a tensão medida está dentro da faixa recomendada / permitível. Recomendamos que carregue a bateria se o LED vermelho acender.

Durante o processo de inicialização, a tensão pode estar muito baixa, então as luzes de LED vermelho acendem por um curto período. Com uma boa bateria e alternador, o LED verde acende novamente depois de ligar o motor.

Para verificar a carga do alternador, o testador de baterias deve permanecer no isqueiro do carro durante a condução. Se o LED vermelho acende-se durante este tempo, entre em contato com o revendedor autorizado do carro o mais rápido possível, para verificar a sua bateria e / ou alternador.

Especificações:

Tensão de entrada	12V - 24V DC
LED Verde	Acende-se quando a tensão medida é entre 12V e 15V (baterias de 12V) ou entre 24V e 30V (24V baterias)
LED Vermelho	Acende-se quando a tensão medida está abaixo de 12V, entre 15V e 24V ou mais de 30V

Instrukcja obsługi – Tester akumulatorów

Tester przeznaczony jest do kontrolowania napięcia akumulatorów 12V i 24V, może być również wykorzystany do sprawdzenia alternatora.

Opis działania:

Wtyczkę testera należy włożyć do gniazda zapalniczki samochodowej. Urządzenie zmierzy i wyświetli wartość napięcia wyjściowego akumulatora, z dokładnością do 0,1V. W niektórych modelach samochodów należy najpierw włączyć zapłon aby gniazdo zapalniczki było włączone.

Zielona dioda LED sygnalizuje, że zmierzone napięcie znajduje się w zakresie wartości zalecanych (dopuszczalnych). Jeżeli zaświeci się czerwona dioda LED zalecamy doładowanie akumulatora.

Podczas uruchamiania samochodu przez chwilę napięcie może być za niskie, dlatego czerwona dioda LED może się zaświecić. Jeżeli akumulator i alternator są w pełni sprawne po uruchomieniu silnika ponownie zaświeci się zielona dioda LED.

Aby sprawdzić działanie alternatora należy pozostawić tester w gnieździe zapalniczki samochodowej podczas jazdy. Jeśli w tym czasie będzie się świecić czerwona dioda LED należy jak najszybciej skontaktować się z autoryzowanym warsztatem by sprawdzić sprawność alternatora lub akumulatora.

Dane techniczne:

Napięcie wejściowe	12V - 24V DC
Zielona dioda LED	Świeci się gdy zmierzone napięcie wynosi: - od 12V do 15V (akumulator 12V); - od 24V do 30V (akumulator242V).
Czerwona dioda LED	Świeci się gdy zmierzone napięcie wynosi: - poniżej 12V; - od 15V do 24V; - powyżej 30V.

Instrucțiuni de utilizare pentru tester de baterii auto:

Testerul pentru baterii auto serveste la controlul tensiunii acumulatorilor de 12V- si 24V- si poate fi utilizat la supravegherea alternatorului.

Utilizare:

Introduceti testerul pentru baterii auto in mufa bricheta. Testerul indica valoarea actuala a tensiunii acumulatorului, cu o precizie de 0,1V.

La anumite tipuri de autovehicule trebuie pus contactul pentru a avea tensiune la mufa bricheta.

LED-ul verde indica daca tensiunea masurata se incadreaza in intervalul recomandat/ permis. La aprinderea LED-ului rosu va recomandam sa incarcati acumulatorul.

In timpul pornirii tensiunea poate deveni prea mica, astfel incat LED-ul rosu se aprinde pentru un scurt timp. Daca acumulatorul si alternatorul functioneaza corect, LED-ul verde se aprinde dupa pornire.

Pentru a verifica instalatia de incarcare a alternatorului, testerul trebuie sa ramana in mufa bricheta si in timpul deplasarii. Daca in acest caz se aprinde LED-ul rosu, va rugam sa va adresati de urgenta unui atelier specializat.

Date tehnice:

Tensiunea de intrare	12V - 24V c.c.
LED-ul verde	Lumineaza la o tensiune intre 12V si 15V sau intre 24V si 30V
LED-ul rosu	Lumineaza la o tensiune sub 12V, intre 15V si 24V precum si peste 30V

Тестер для автомобильных аккумуляторов

Инструкция

Тестер для автомобильных аккумуляторов используется для проверки напряжения 12V и 24V аккумуляторных батарей, а так же может быть использована для проверки генератора.

Эксплуатация:

Вставьте тестер в гнездо прикуривателя. На ЖК-дисплее отобразится выходное напряжение аккумуляторной батареи с точностью до 0.1V.

Некоторые модели автомобилей не подают напряжение на гнездо прикуривателя без включения зажигания.

Горящий зеленый LED-индикатор означает, что значение напряжения находится в рекомендованных/допустимых рамках. Рекомендуется зарядить аккумуляторную батарею, если загорелся красный LED-индикатор.

Во время процесса инициализации напряжение может быть слишком низким и сначала может загореться красный LED-индикатор.

Для проверки генератора тестер должен оставаться в гнезде прикуривателя во время движения автомобиля. Если загорается красный LED-индикатор, советуем вам незамедлительно обратиться в авторизованный автосервис, что бы проверить ваш автомобильный аккумулятор и/или генератор.

Характеристики:

Входное напряжение	12V - 24V DC
Зеленый LED-индикатор	Загорается при показаниях напряжения между 12V и 15V (для 12V аккумуляторных батарей) и между 24V и 30V (для 24V аккумуляторных батарей)
Красный LED-индикатор	Загорается при показаниях напряжения ниже 12V и ниже 24V/выше 30V для соответствующих типов аккумуляторных батарей

Návod na používanie testera akumulátorov:

Tester akumulátorov motorových vozidiel slúži na kontrolu napätia 12 V a 24 V akumulátorov a môže sa používať aj na testovanie alternátorov.

Používanie:

Tester akumulátorov zasunúte do zásuvky zapalovača cigariet v kabíne vozidla. Na displeji testera sa zobrazí aktuálne napätie akumulátora vozidla s presnosťou 0,1 V. Pri niektorých vozidlách musí byť zapnuté zapalovanie, aby zásuvka vo vozidle bola pod napätím.

Zelená LED indikuje, či je odmerané napätie v odporúčanom/prípustnom rozsahu. Pri rozsvietení červenej LED odporúčame akumulátor dobíť.

Počas štartovania napätie poklesne, pričom sa môže červená LED krátkodobou rozsvietiť. Pri bezchybnom akumulátore a alternátore sa zelená LED po naštartovaní opäť rozsvieti.

Na kontrolu nabíjania akumulátora z alternátora musí ostať tester počas jazdy zasunutý v zásuvke vozidla. Ak sa počas jazdy rozsvieti červená LED, obráťte sa čo najskôr na autoservis.

Technické údaje:

Vstupné napätie	12 V - 24 V=
Zelená LED	Svieti pri napätí medzi 12 V a 15 V alebo medzi 24 V a 30 V
Červená LED	Svieti pri napätí pod 12 V, medzi 15 V a 24 V, ako aj pri napätí nad 30 V

Tester za avtomobilске akumulatorje – navodilo za uporabo

Tester za avtomobilске akumulatorje je namenjen za testiranje napetosti 12V in 24V akumulatorjev ter tudi za testiranje delovanja alternatorja v različnih vozilih.

Delovanje:

Priključite tester v 12V/24V cigaretno vtičnico v vašem vozilu. Tester prikaže natančno izmerjeno napetost akumulatorja (do 0,1V natančno). Pri nekaterih vozilih mora biti vozilo v stanju delovanja, da se na cigaretni vtičnici prikaže napetost. Zelena LED prikazuje izmerjeno napetost v dovoljenem razponu. V primeru, da se prižge rdeča LED vam priporočamo, da akumulator napolnite. Ob zagonu se zaradi nizke napetosti prižge rdeča LED za kratek čas. Ob dobrem akumulatorju in pravilnem delovanju alternatorja se mora prižgati zelena LED. Za testiranje delovanja alternatorja je potrebno tester pustiti vključen v vtičnici in vozilo voziti. V primeru, da se med vožnjo prižge rdeča LED je potrebno opraviti strokovni pregled akumulatorja in alternatorja. Vozilo naj pregleda pooblašteni servis.

Specifikacije:

Vhodna napetost	12V - 24V DC
LED zelena	Sveti dokler je izmerjena napetost med 12V in 15V (za 12V akumulatorje) in med 24V in 30V (za 24V akumulatorje)
LED rdeča	Sveti dokler je izmerjena napetost pod 12V, med 15V in 24V ali nad 30V

DAJALEC GARANCIJE IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 - 40 - 00 / info@rt-tri.si

Kupec:

Datum izročitve:

Naziv /Model:

Serijska številka:

Žig in podpis prodajalca:

Garancijska izjava:

RT - TRI d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvežemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja RT- TRI d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem izročitve izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na popravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim artiklom. Garancija velja na območju Republike Slovenije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Iz garancije so izvzeti naslednji primeri:

- če ni predložene kopije računa

- če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije

(razvidno iz predložene kopije računa)

- če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka

- če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba

- če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema

- če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe

- poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka

- poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlita alkalnih oz. primarnih baterij

- priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijska doba: 36 mesecev* (*garancija ne velja za aku.baterije in baterije)

Rok zagotovljenega servisiranja in dobave nadomestnih rezervnih delov:

3 leta po preteku garancije

Керівництво користувача - Тестер автомобільного акумулятора

Тестер для автомобільного акумулятора використовується для перевірки напруги батарей 12В і 24В, а також може бути використаний для тестування генератора.

Послідовність дій:

Підключіть тестер акумулятора в ґніздо прикурювача в автомобілі. Батарейний тестер виміряє вихідну напругу від акумулятора автомобіля з точністю до 0,1 В.

На деяких автомобілях для подачі напруги на ґніздо прикурювача треба увімкнути запалювання.

Зелений світлодіод вказує, що виміряна напруга знаходиться в межах рекомендованого / допустимого діапазону. Червоний світлодіод вказує на необхідність зарядити акумуляторну батарею.

У процесі ініціалізації напруга може бути надто низькою і червоний світлодіод може загорітись на короткий проміжок часу. Якщо акумулятор і генератор знаходяться в справному робочому стані, зелений світлодіод знову загориться одразу після запуску двигуна.

Щоб перевірити робочі параметри генератора, тестер акумулятора повинний залишатися в ґнізді прикурювача під час руху. Якщо в цей час червоний світлодіод продовжує світитися, будь ласка, скоріше зв'яжіться з Вашою станцією технічного обслуговування, щоб перевірити акумулятор і / або генератор.

Характеристики:

Вхідна напруга 12В – 24В, постійний струм

Зелений світлодіод Світиться в разі, коли вимірювана напруга знаходиться у межах 12В – 15В (для 12В батарей) або 24В – 30В (для 24В батарей)

Червоний світлодіод Світиться в разі, коли вимірювана напруга нижче 12В, у межах 15В - 24В, або вище 30В

ANSMANN AG

Industriestraße 10 · D-97959 Assamstadt · Germany

Hotline: +49 (0) 6294/4204 3400

E-Mail: hotline@ansmann.de · www.ansmann.de

Technical details subject to change without prior notice.

No liability accepted fortypographical errors or omissions. 08/2013